Proyag Pal

Edinburgh, UK
proyag.pal@ed.ac.uk
proyag.github.io
www.linkedin.com/in/proyag-pal
github.com/Proyag

Interests

Analysis of neural machine translation models, multilingual and document-level machine translation, multi-encoder neural architectures, natural language processing

Education

2020 – 2024 Edinburgh
Ph.D. in Informatics, *University of Edinburgh (ILCC)*, in progress (expected 2024)
Ph.D. research in machine translation. Supervised by Kenneth Heafield and Alexandra Birch.

2016 – 2017 Edinburgh
M.Sc. in Informatics, *University of Edinburgh*, with Distinction
Selected Courses: Machine Translation, Accelerated Natural Language Processing

2014 – 2016 Kolkata
M.Sc. in Computer Science, *St. Xavier's College*, GPA: 8.7/10
Selected Courses: Artificial Intelligence, Data Mining & Warehousing, Computer Architecture

2011 – 2014 Kolkata
B.Sc. in Computer Science, *St. Xavier's College*, GPA: 8.26/10

Experience

Professional Experience

Nov 2022 – Feb 2023 Santa Clara
Applied Scientist Intern, *Amazon AWS AI*
Four-month internship working on isochronous machine translation for automatic dubbing. Co-organised the automatic dubbing track at IWSLT 2023.

Jun 2020 – Oct 2020 Amsterdam
Data Engineer, *TAUS*
Worked on the EU-funded ParaCrawl project to collect parallel corpora from large-scale web crawls.
- Optimised, maintained, and ran a highly scalable processing pipeline to extract, translate, align, and clean parallel corpora obtained through web crawling.
- Consolidated and released the ParaCrawl corpus v7.0 and v7.1, comprising hundreds of millions of sentence pairs in many languages.

Feb 2020 – Apr 2020 Lisbon
Junior AI Researcher, *Unbabel*, Applied AI
Machine translation and quality estimation for customer-facing products.
- Built domain-specific machine translation models.
- Built quality estimation models to skip human post-editing for high-quality MT output.

Feb 2018 – Jan 2020 Geneva
Fellow in Neural Machine Translation, *World Intellectual Property Organization (WIPO)*, Advanced Technology Applications Center
Development and maintenance of WIPO Translate and related NLP tools and technologies.
- *WIPO Translate*: Built, improved, evaluated and deployed domain-specific neural and statistical machine translation models using the Marian and Moses toolkits.
- *IPCCAT*: Developed neural text classification systems for patent categorisation.
- Developed a system to retrieve similar content from large collections of text using sentence embeddings and Faiss indexes.
- Assisted in the adoption of neural MT at IMF, OECD, WTO, IAEA, and KIPO.

Academic Research Experience

Nov 2020 – Present, Edinburgh
Ph.D. Student, *University of Edinburgh (ILCC)*, School of Informatics
Doctoral research in machine translation. Supervised by Kenneth Heafield and Alexandra Birch.
- Working on using multi-encoder models to provide additional context to neural machine translation models to analyse and improve them.
- Research interests mainly in analysis of machine translation models, multilingual and document-level machine translation.

Mar 2023 – May 2023, Zurich
Visiting Researcher, *University of Zurich*, Department of Computational Linguistics
Research on analysis of machine translation models. Supervised by Rico Sennrich.

Sep 2017 – Dec 2017, Edinburgh
Research Assistant, *University of Edinburgh (ILCC)*, School of Informatics
Low-resource domain-specific machine translation research on the MeMaT project. Supervised by Kenneth Heafield and Alexandra Birch.
- Worked on developing isiXhosa-English medical-domain machine translation to facilitate doctor-patient communication in health centres in South Africa.
- Collected corpora released as a public resource.

Selected Publications

Interspeech 2023
Improving Isochronous Machine Translation with Target Factors and Auxiliary Counters, ***Proyag Pal***, *Brian Thompson, Yogesh Virkar, Prashant Mathur, Alexandra Chronopoulou, and Marcello Federico* [Link]

EACL 2023 (Findings)
Cheating to Identify Hard Problems for Neural Machine Translation, ***Proyag Pal*** *and Kenneth Heafield* [Link]

NAACL 2022
Cheat Codes to Quantify Missing Source Information in Neural Machine Translation, ***Proyag Pal*** *and Kenneth Heafield* [Link]

Master's Projects

Jun 2017 – Aug 2017
Reward Augmented Maximum Likelihood to Improve Neural Machine Translation Training, *University of Edinburgh*, supervised by Kenneth Heafield
- Used reinforcement learning - inspired task rewards to augment the training objective.
- Improved upon a strong baseline by 1.07 BLEU.
- Re-implemented and integrated into the legacy Theano-based Nematus framework.

Aug 2015 – May 2016
Permutation Flow Shop Scheduling using Natural Algorithms, *St. Xavier's College, Kolkata*, supervised by Siladitya Mukherjee
- Optimization of makespan in permutation flow shop scheduling, using genetic algorithms.

Programming

Python, with PyTorch, NumPy, sklearn, etc.

C++, Marian toolkit for MT

Julia, Perl, Bash, Docker, LaTeX

Languages

English, Bengali, *Native/Bilingual*

French, *Conversational*

Chinese (Mandarin), *Basic*

Hindi, *Fluent*